

入门级

适合小学高年级、初一

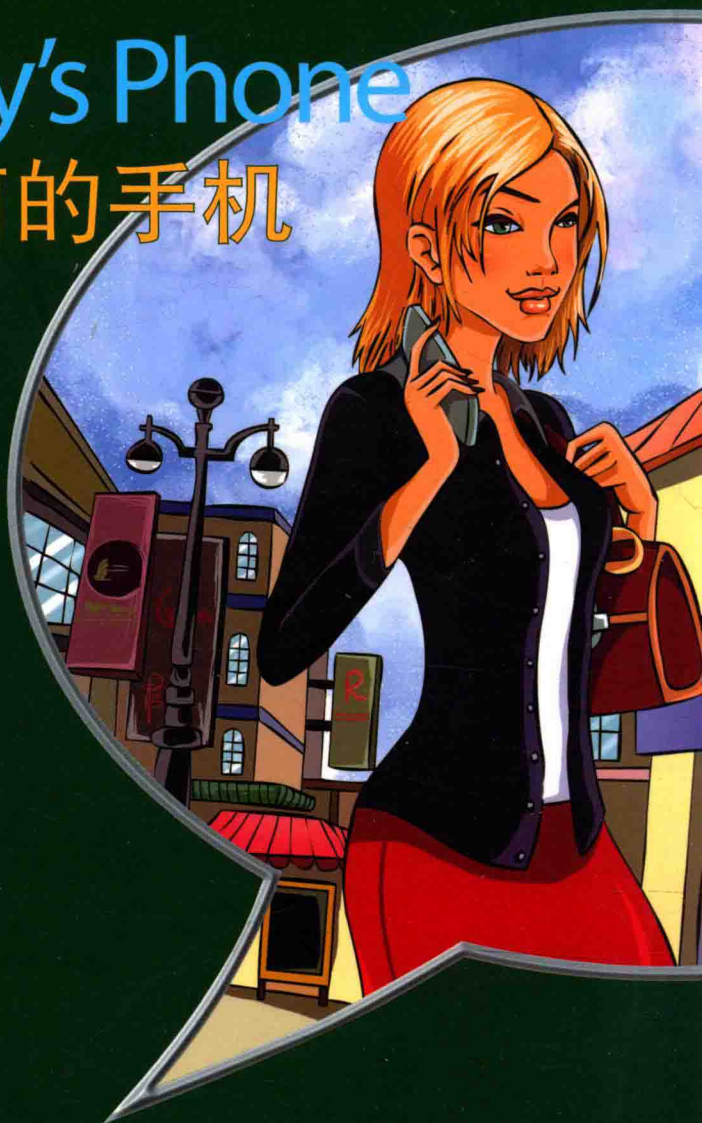


书虫·牛津英汉双语读物

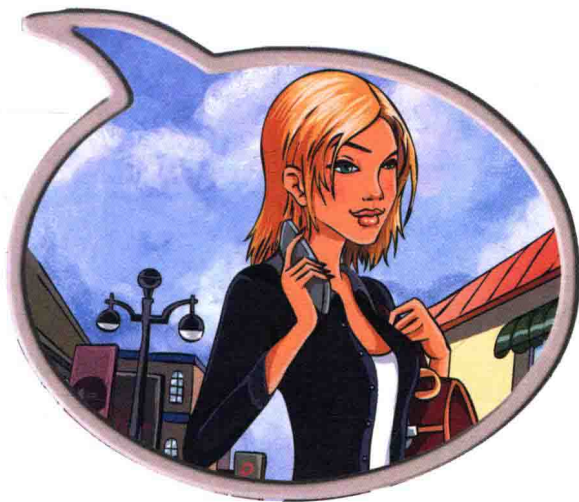
- Christine Lindop (新西兰) 著
- Gavin Reece (英) 插图

Sally's Phone

萨莉的手机



外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS



Sally's Phone

萨莉的手机

- Christine Lindop (新西兰) 著
- Gavin Reece (英) 插图
- 赵路路 译

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS
北京 BEIJING

京权图字：01-2013-7808

Published by arrangement with Oxford University Press for sale in the People's Republic of China only and not for export therefrom. This edition is for sale in the mainland of China only, excluding Hong Kong SAR, Macao SAR and Taiwan.

© Oxford University Press 2008

Oxford is a registered trademark of Oxford University Press

图书在版编目(CIP)数据

萨莉的手机：英汉对照 / (新西兰) 林多普 (Lindop, C.) 著；(英) 里斯 (Reece, G.) 绘；赵路路译. — 北京：外语教学与研究出版社，2014.3 (2016.7 重印)

(书虫·牛津英汉双语读物. 入门级. 中)

书名原文：Sally's phone

ISBN 978-7-5135-4224-1

I. ①萨… II. ①林… ②里… ③赵… III. ①英语—汉语—对照读物②短篇小说—新西兰—现代 IV. ①H319.4; I

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第045434号

出版人	蔡剑峰
责任编辑	金辉
执行编辑	谷丰
装帧设计	蔡颖 赵欣
出版发行	外语教学与研究出版社
社址	北京市西三环北路19号(100089)
网址	http://www.fltrp.com
印刷	北京盛通印刷股份有限公司
开本	850×1168 1/32
印张	13.5
版次	2014年4月第1版 2016年7月第10次印刷
书号	ISBN 978-7-5135-4224-1
定价	65.00元(本盒含9册图书，附赠MP3光盘1张)

购书咨询：(010) 88819926 电子邮箱：club@fltrp.com

外研书店：<https://waiyants.tmall.com>

凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部

联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部

举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltrp.com

法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷斌律师

物料号：242240001

内容简介

你有手机吗？你会用手机给谁打电话？谁会给你打电话？你的生活离得开手机吗？

生活忙碌的萨莉有一部手机。她会接到很多电话，大部分是她的男朋友安德鲁打来的。安德鲁喜欢指点萨莉该做什么，该穿什么。

萨莉和安德鲁今晚要参加一个派对。“穿上你的蓝裙子。”安德鲁说。但是萨莉不能穿蓝裙子，因为那条蓝裙子脏了，所以她不得不去买一条新的。

但是萨莉购物的时候，她不只是买到了一条新裙子——她还遇到了一件改变她人生轨迹的事。

SALLY'S PHONE

Do you have a phone? Who do you call? Who calls you?
Can you live without your phone?

Sally has a phone, and a busy life. She gets many phone calls – mostly from her boyfriend, Andrew. Andrew likes telling Sally what to do – and what to wear.

Sally and Andrew are going to a party tonight. 'Wear your blue skirt', says Andrew. But Sally can't wear it – it's dirty, so she has to go shopping for a new one.

But when Sally goes shopping she gets more than just a new skirt – she gets something that will change her life.

CONTENTS

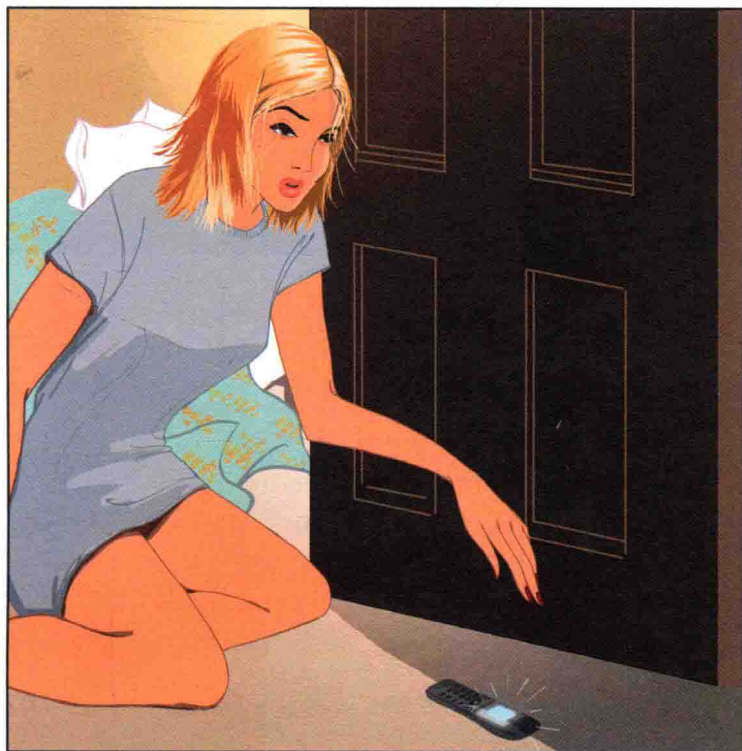
目录

1 Morning	1
2 Lunchtime	7
3 Afternoon	10
4 Evening	18
 GLOSSARY	 25
词汇表	
 ACTIVITIES	 26
阅读练习	
 TRANSLATION	 32
参考译文	

1 Morning

It is Thursday morning. Sally is in bed. Suddenly – Ring ring! Her phone is ringing – but where is it?

Sally gets out of bed and looks in her bag. No phone. She looks under the bed. No phone. Then she looks behind the door. There is her phone. Sally picks up her phone and answers it.





‘Hello Sally, it’s Andrew.’

Andrew is Sally’s boyfriend. He has got a lot of money and a beautiful and expensive car.

‘Andrew, it’s only seven o’clock—’

‘Don’t forget, Sally – we’re meeting Michael tonight. It’s an important evening, because Michael’s my new boss. Wear your blue skirt, Sally, I like that skirt. I must go now. See you at half past six. Bye.’

‘But Andrew . . . Bye.’

‘I can’t wear the blue skirt,’ Sally thinks. ‘It’s dirty. What can I wear?’

Sally is having breakfast with her mother and her brother Jack.

‘I’m going out tonight,’ Sally tells her mother. ‘Andrew and I are meeting his new boss.’

‘Andrew?’ Jack says. ‘Huh!’

‘Oh be quiet, Jack,’ Sally says. ‘Andrew is very nice to me.’

‘Nice?’ Jack says. ‘Huh! “Sally, I want a sandwich.” “Yes, Andrew.” “Sally, I don’t like your hair.” “No, Andrew, sorry Andrew.” “Sally—”’

But then Sally stands up, and Jack runs out of the room.



Sally gets on the train. There are a lot of people on the train. Most of them are talking on their phones.

'John? John! Get up and go to work. It's late!'

'Have you got my money? I need it today. I must have it today.'

'Remember – go to the supermarket tonight. Don't forget!'

And Sally is listening to Andrew.

'Sally, meet me at six o'clock, not at half past six. OK?'

'OK Andrew – but my blue skirt—'

'I must go, Sally – bye.'





Then the train goes into a tunnel. The people on the train can not talk on their phones. They must talk to the other people on the train.

‘Hello, Max! How are you?’

‘Oh, hello Graham! I’m very well.’

‘Where are you working now, Lucy?’

‘I’m in a new office in Bank Street.’

‘Those are nice shoes, Jane.’

‘Thank you, Mary.’

After three minutes, the train comes out of the tunnel. Everyone talks on their phones again.

‘Hello? John? Are you out of bed now?’



Now Sally is at work. She is talking to her friend Claire, and she tells her about Andrew, Michael, and the blue skirt.

‘It’s OK, Sally,’ Claire says. ‘Let’s go out at lunchtime. We can find a new skirt. You can wear it tonight.’

Later, Claire and Sally are having coffee with Louise. She works with them.

Ring ring! It is Andrew again.

‘Hi, Sally. Look, meet me at the Bar Bogart, not the Cosmo Bar – OK? The Bar Bogart is nearer. Bye.’

‘Bar Bogart,’ Claire says. ‘Mmm – that’s nice.’

‘Huh!’ Louise says. ‘Forget him, Sally. Who needs men? “Do this, do that, go there, don’t go there.” Huh!’

2 Lunchtime

It is one o'clock. Sally and Claire are looking at skirts.

'Do you like this one, Sally?' Claire says.

'Yes, it's beautiful, but I never wear red.'

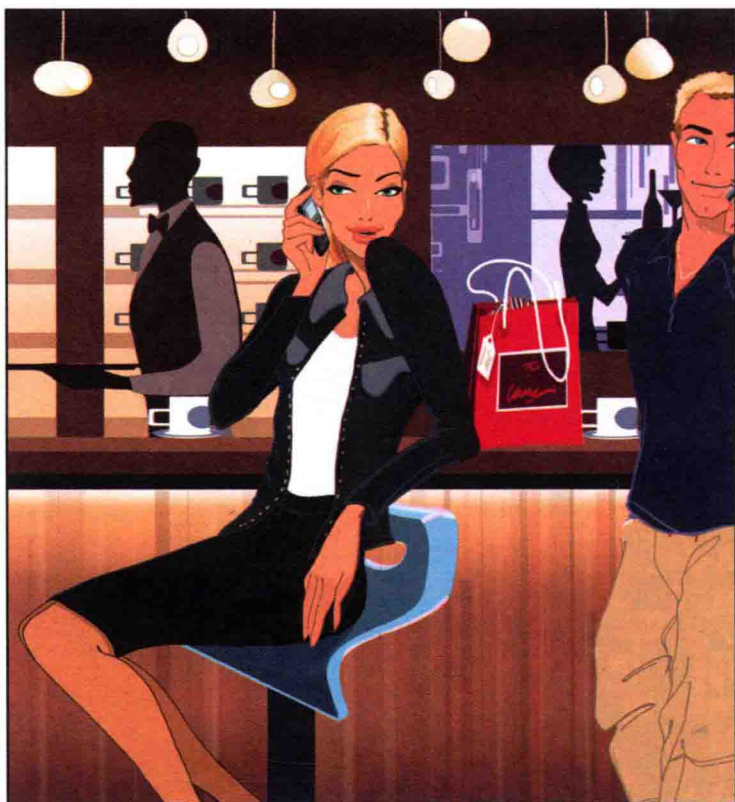
'Do you like red?' Claire asks.

'Yes, I do – but Andrew doesn't.'

'Well,' Claire says, 'it's a beautiful skirt. You like red. What do you want to do?'

Sally buys the skirt.





Claire goes back to work, but Sally wants a coffee. She goes into a café. She buys a coffee and sits down. Then she phones her mother.

‘Hi, Mum. I’ve got a new skirt – it’s beautiful! I want to wear it tonight.’

‘What colour is it?’

‘It’s red.’

‘That’s nice. Red is a good colour for you,’ says her mother.

Next to Sally, Paul is finishing his coffee. He phones his friend and talks to him. Then he stands up. The bag with the red skirt falls on the floor.

‘Oh! I’m sorry,’ Paul says. He puts down his phone and picks up the bag. ‘Here’s your bag.’

‘That’s OK,’ Sally says. ‘Thank you.’ She smiles.

‘What a nice smile!’ Paul thinks.

Paul picks up his phone and goes out of the café. Sally finishes her coffee. She picks up her bag and her phone, and goes back to work.



3 Afternoon

Paul is in his office.

Ring ring!

‘What’s that noise?’ Paul thinks. He answers the phone. It is Andrew.

‘Hello, Sally?’

‘It’s not Sally. It’s Paul.’

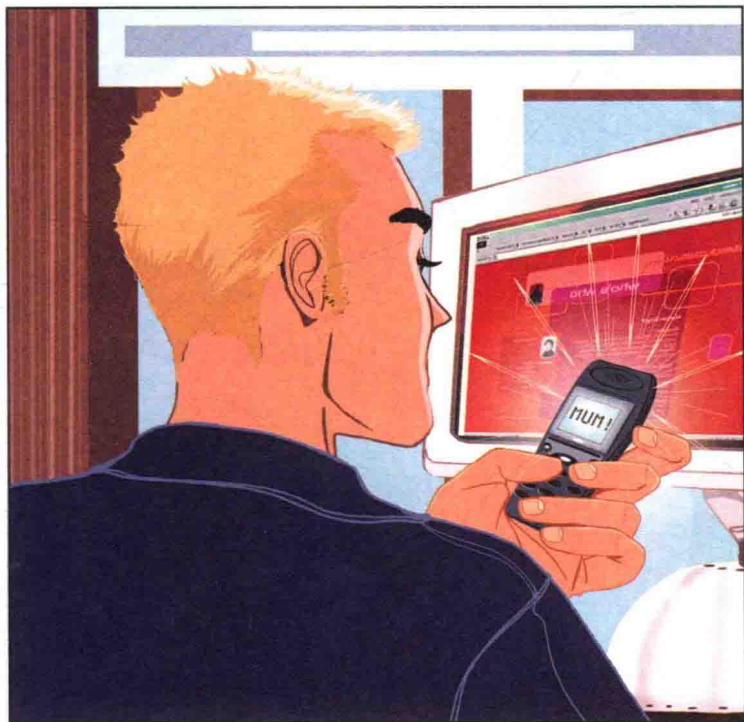
‘Paul? Paul who? Where’s Sally?’

‘Who’s Sally? There’s no Sally here.’

‘Huh!’

Andrew finishes the call.





Paul wants to phone his mother. He finds 'Mum' on the phone, and presses the button.

'Hello, Mum. It's Paul.'

'Paul? Who's Paul? I'm not Paul's Mum. I'm Sally's Mum and Jack's Mum.'

'What's happening?' Paul thinks.

'What number is that?' he asks.

'It's 0783 491839.'

'I'm very sorry,' Paul says. 'It's the wrong number.'

'That's OK,' Sally's Mum says. 'What a nice voice!' she thinks.